|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:0 |  | 1 | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>ການເຄື່ອນໄຫວຂອງ(ຜີມານ/ວິນຍານຊົ່ວ)<5} | | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>໑<5}(໑) | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:2 |  | 3 | The connection of the visible with the invisible world, the ministration of angels of God, and the agency of evil spirits, are plainly revealed in the Scriptures, and inseparably interwoven with human history. | | ການເຊື່ອມໂຍງທີ່ເຫັນໄດ້ກັບໂລກທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ການຢຶດເທວະດາຂອງພຣະເຈົ້າ, ແລະອໍາ ເພີໃຈຂອງວິນຍານຊົ່ວຖືກເປີດເຜີຍຢ່າງຈະແຈ້ງໃນພຣະຄໍາພີ, ແລະຕິດຕໍ່ກັນບໍ່ໄດ້ກັບປະຫວັດສາດຂອງມະນຸດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:3 |  | 4 | There is a growing tendency to disbelief in the existence of evil spirits, while the holy angels that “minister for them who shall be heirs of salvation” (Hebrews 1:14) are regarded by many as spirits of the dead. | | ມີແນວໂນ້ມທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອໃນຄວາມເປັນຢູ່ຂອງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ທູດສະຫວັນບໍລິສຸດທີ່ "ປະຕິບັດເພື່ອເຂົາຜູ້ທີ່ຈະເປັນຜູ້ສືບທອດແຫ່ງຄວາມລອດ" (ເຫບເລີ 1:14) ຖືກຫຼາຍຄົນຖືວ່າເປັນວິນຍານຂອງຄົນຕາຍ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:4 |  | 5 | But the Scriptures not only teach the existence of angels, both good and evil, but present unquestionable proof that these are not disembodied spirits of dead men. {GC 511.1} | | ແຕ່ ພຣະຄໍາ ພີ ບໍ່ ພຽງ ແຕ່ ສອນ ເຖິງ ການ ເປັນ ຢູ່ ຂອງ ທູດ ທັງ ຄວາມ ດີ ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ, ແຕ່ ສະ ແດງ ຫລັກ ຖານ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ສົງ ໄສ ວ່າ ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ ເປັນ ວິນ ຍານ ຂອງ ຄົນ ທີ່ ຕາຍ ໄປ ແລ້ວ. {GC 511.1} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:5 |  | 6 | Before the creation of man, angels were in existence; for when the foundations of the earth were laid, “the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy.” | | ກ່ອນການສ້າງມະນຸດ, ເທວະດາໄດ້ມີຢູ່; ເພາະເມື່ອມີການວາງຮາກຖານຂອງແຜ່ນດິນໂລກ "ດາວໃນຕອນເຊົ້າໄດ້ຮ້ອງເພງນໍາກັນ ແລະບຸດທັງປວງຂອງພະເຈົ້າໄດ້ຮ້ອງຂໍຄວາມຍິນດີ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:6 |  | 7 | Job 38:7. | | ໂຢບ 38:7. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:7 |  | 8 | After the fall of man, angels were sent to guard the tree of life, and this before a human being had died. | | ຫຼັງຈາກມະນຸດລົ້ມຕາຍ ທູດສະຫວັນໄດ້ຖືກສົ່ງໄປເຝົ້າຍາມຕົ້ນໄມ້ແຫ່ງຊີວິດ ແລະນີ້ກ່ອນມະນຸດຈະຕາຍ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:8 |  | 9 | Angels are in nature superior to men, for the psalmist says that man was made “a little lower than the angels.” | | ທູດສະຫວັນຢູ່ໃນທໍາມະຊາດທີ່ເຫນືອກວ່າມະນຸດ ເພາະຜູ້ປະພັນຜູ້ປະພັນກ່າວວ່າມະນຸດຖືກສ້າງຂຶ້ນ "ຫນ້ອຍກວ່າເທວະດາ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:9 |  | 10 | Psalm 8:5. {GC 511.2} | | ຄໍາເພງ 8:5. {GC 511.2} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:10 |  | 11 | We are informed in Scripture as to the number, and the power and glory, of the heavenly beings, of their connection with the government of God, and also of their relation to the work of redemption. | | ເຮົາ ໄດ້ ຮັບ ຂໍ້ ຄວາມ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ກ່ຽວ ກັບ ຈໍານວນ, ແລະ ອໍານາດ ແລະ ລັດສະຫມີ ພາບ, ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ສະຫວັນ, ກ່ຽວ ກັບ ການ ຕິດ ຕໍ່ ກັບ ລັດຖະບານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແລະ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ວຽກ ງານ ແຫ່ງ ການ ໄຖ່ ນໍາ ອີກ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:11 |  | 12 | “The Lord hath prepared His throne in the heavens; and His kingdom ruleth over all.” | | "ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕຽມ ບັນລັງ ຂອງ ພຣະອົງ ໄວ້ ໃນ ສະຫວັນ; ແລະອານາຈັກຂອງພຣະອົງປົກຄອງທົ່ວປວງຊົນ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:12 |  | 13 | And, says the prophet, “I heard the voice of many angels round about the throne.” | | ແລະ ຜູ້ ທໍາ ສາດ ສະ ດາ ກ່າວ ວ່າ, "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຍິນ ສຽງ ຂອງ ທູດ ສະ ການ ຫລາຍ ຄົນ ຢູ່ ຮອບ ບັນລັງ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:13 |  | 14 | In the presence chamber of the King of kings they wait—“angels, that excel in strength,” “ministers of His, that do His pleasure,” “hearkening unto the voice of His word.” | | ຢູ່ ໃນ ຫ້ອງ ປະ ທັບ ຂອງ ກະ ສັດ ຂອງ ກະ ສັດ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ລໍ ຖ້າ—"ທູດ, ທີ່ ດີ ທີ່ ສຸດ ໃນ ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ," "ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ມ່ວນ ຊື່ນ ຂອງ ພຣະ ອົງ," "ໄດ້ ຍິນ ສຽງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:14 |  | 15 | Psalm 103:19-21; Revelation 5:11. | | ເພງສັນລະເສີນ 103:19-21; ຄໍາປາກົດ 5:11. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:15 |  | 16 | Ten thousand times ten thousand and thousands of thousands, were the heavenly messengers beheld by the prophet Daniel. | | ສິບ ພັນ ເທື່ອ ແລະ ຫລາຍ ພັນ ພັນ ຄົນ, ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ທາງ ສະຫວັນ ໄດ້ ຮັບ ການ ເຫັນ ໂດຍ ສາດສະດາ ດາ ນີ ເອນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:16 |  | 17 | The apostle Paul declared them “an innumerable company.” | | ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ປະກາດເຂົາເຈົ້າວ່າ "ເປັນບໍລິສັດທີ່ນັບບໍ່ໄດ້." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:17 |  | 18 | Daniel 7:10; Hebrews 12:22. | | ດານຽນ 7:10; ເຫບເລີ 12:22. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:18 |  | 19 | As God's messengers they go forth, like “the appearance of a flash of lightning,” (Ezekiel 1:14), so dazzling their glory, and so swift their flight. | | ໃນ ຖາ ນະ ທີ່ ເປັນ ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ອອກ ໄປ, ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ "ຮູບ ຮ່າງ ຂອງ ຟ້າ ແມບ," (ເອ ເຊ ກ 1:14), ສະ ຫງ່າ ງາມ ສະ ຫງ່າ ງາມ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ການ ຂັບ ຍົນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຢ່າງ ວ່ອງ ໄວ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:19 |  | 20 | The angel that appeared at the Saviour's tomb, his countenance “like lightning, and his raiment white as snow,” caused the keepers for fear of him to quake, and they “became as dead men.” | | ເທວະດາທີ່ປາກົດຢູ່ໃນອຸບມຸງຂອງSaviour, ການນັບຫນ້າຂອງພຣະອົງ "ຄືຟ້າຜ່າ, ແລະraiment ສີຂາວຂອງພຣະອົງເປັນຫິມະ," ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຮັກສາເພາະຢ້ານວ່າພຣະອົງຈະແຜ່ນດິນໄຫວ, ແລະພວກເຂົາເຈົ້າ "ກາຍເປັນຄົນຕາຍ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:20 |  | 21 | Matthew 28:3, 4. | | ມັດທາຍ 28:3, 4. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:21 |  | 22 | When Sennacherib, the haughty Assyrian, reproached and blasphemed God, and threatened Israel with destruction, “it came to pass that night, that the angel of the Lord went out, and smote in the camp of the Assyrians an hundred fourscore and five thousand.” | | ເມື່ອເຊນນາເຄຣິບ, ຊາວອາຊ່ຽນທີ່ເປັນຊາວອາຊ່ຽນ, ໄດ້ກ່າວປະນາມແລະຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ, ແລະໄດ້ຂົ່ມຂູ່ອິສຣາເອນດ້ວຍຄວາມພິນາດ, "ມັນໄດ້ເກີດຂຶ້ນໃນຄືນນັ້ນ, ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ອອກໄປ, ແລະໄດ້ທໍາລາຍໃນຄ້າຍຂອງຊາວອາຊ່ຽນເປັນຮ້ອຍສີ່ສິບຫ້າຄົນ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:22 |  | 23 | There were “cut off all the mighty men of valor, and the leaders and captains,” from the army of Sennacherib. | | ມີ "ຕັດ ພວກ ຜູ້ ມີ ຄວາມ ກ້າຫານ ທັງ ຫມົດ, ແລະ ພວກ ຜູ້ນໍາ ແລະ ນາຍ ທະຫານ", ຈາກ ກອງທັບ ຂອງ Sennacherib. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:23 |  | 24 | “So he returned with shame of face to his own land.” | | "ສະ ນັ້ນ ເພິ່ນ ຈຶ່ງ ໄດ້ ກັບ ຄືນ ມາ ດ້ວຍ ຄວາມ ອັບ ອາຍ ຫນ້າ ສູ່ ດິນ ແດນ ຂອງ ຕົນ ເອງ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:24 |  | 25 | 2 Kings 19:35; 2 Chronicles 32:21. {GC 511.3} | | 2 ກະສັດ 19:35; 2 Chronicles 32:21. {GC 511.3} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:25 |  | 26 | Angels are sent on missions of mercy to the children of God. | | ທູດ ສະຫວັນ ຖືກ ສົ່ງ ໄປ ເຜີຍ ແຜ່ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຕໍ່ ລູກໆ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:26 |  | 27 | To Abraham, with promises of blessing; to the gates of Sodom, to rescue righteous Lot from its fiery doom; to Elijah, as he was about to perish from weariness and hunger in the desert; to Elisha, with chariots and horses of fire surrounding the little town where he was shut in by his foes; to Daniel, while seeking divine wisdom in the court of a heathen king, or abandoned to become the lions’ prey; to Peter, doomed to death in Herod's dungeon; to the prisoners at Philippi; to Paul and his companions in the night of tempest on the sea; to open the mind of Cornelius to receive the gospel; to dispatch Peter with the message of salvation to the Gentile stranger—thus holy angels have, in all ages, ministered to God's people. {GC 512.1} | | ຕໍ່ອັບລາຫາມ, ດ້ວຍຄໍາສັນຍາອວຍພອນ; ໄປຫາປະຕູເມືອງໂຊໂດມ ເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອໂລດຜູ້ຊອບທໍາໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມພິນາດທີ່ຖືກໄຟອັນຕລາຍ; ເຖິງ ເອລີ ຢາ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ລາວ ກໍາລັງ ຈະ ຕາຍ ຈາກ ຄວາມ ຂີ້ອ້ອຍ ແລະ ຄວາມ ຫິວ ໂຫຍ ໃນ ທະ ເລ ຊາຍ; ແກ່ເອລີຊາ ພ້ອມດ້ວຍລົດມ້າແລະພະມ້າທີ່ມີໄຟອ້ອມຮອບເມືອງນ້ອຍໆບ່ອນທີ່ສັດຕູຂອງລາວປິດ; ຕໍ່ ດາ ນີ ເອນ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ສະ ແຫວງ ຫາ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ຂອງ ສະ ຫວັນ ຢູ່ ໃນ ສານ ຂອງ ກະ ສັດ ທີ່ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ, ຫລື ຖືກ ປະ ຖິ້ມ ໃຫ້ ກາຍ ເປັນ ເຫຍື່ອ ຂອງ ສິງ; ຕໍ່ ເປໂຕ, ທີ່ຖືກທໍາລາຍຈົນຕາຍໃນຄຸກຂອງເຮໂຣດ; ແກ່ພວກນັກໂທດທີ່ຟີລິບປິນ; ຕໍ່ໂປໂລແລະຄູ່ຂອງຕົນໃນຄືນຂອງລົມພາຍຸຢູ່ທະເລ; ເພື່ອ ເປີດ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ໂຄ ເນ ລິ ໂອ ເພື່ອ ຮັບ ເອົາ ພຣະ ກິດ ຕິ ຄຸນ; ເພື່ອ ສົ່ງ ເປ ໂຕ ໄປ ດ້ວຍ ຂ່າວສານ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ ໃຫ້ ແກ່ ຄົນ ແປກ ຫນ້າ ຂອງ ຄົນ ຕ່າງ ຊາດ—ດັ່ງ ນັ້ນ ທູດ ສະຫວັນ ທີ່ ສັກສິດ ຈຶ່ງ ໄດ້ ຮັບ ການ ປະຕິບັດ ຕໍ່ ຜູ້ຄົນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໃນ ທຸກ ໄວ. {GC 512.1} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:27 |  | 28 | A guardian angel is appointed to every follower of Christ. | | ທູດຜູ້ປົກຄອງຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທຸກຄົນຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:28 |  | 29 | These heavenly watchers shield the righteous from the power of the wicked one. | | ຜູ້ເຝົ້າລະວັງທາງສະຫວັນເຫຼົ່ານີ້ປົກປ້ອງຄົນຊອບທໍາຈາກອໍານາດຂອງຄົນຊົ່ວ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:29 |  | 30 | This Satan himself recognized when he said: | | ຊາຕານນີ້ເອງກໍໄດ້ຮັບຮູ້ເມື່ອກ່າວວ່າ: | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:30 |  | 31 | “Doth Job fear God for nought? | | "ໂຢບຢ້ານພະເຈົ້າບໍ? | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:31 |  | 32 | Hast not Thou made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side?” | | ພຣະ ອົງ ບໍ່ ໄດ້ ເຮັດ ແນວ ໃດ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ອົງ, ແລະ ກ່ຽວ ກັບ ເຮືອນ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ກ່ຽວ ກັບ ທຸກ ສິ່ງ ທີ່ ພຣະ ອົງ ມີ ຢູ່ ໃນ ທຸກ ດ້ານ?" | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:32 |  | 33 | Job 1:9, 10. | | ໂຢບ 1:9, 10. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:33 |  | 34 | The agency by which God protects His people is presented in the words of the psalmist: | | ອໍາ ເພີ ໃຈ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ປົກ ປ້ອງ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຖືກ ສະ ເຫນີ ໃນ ຖ້ອຍ ຄໍາ ຂອງ ຜູ້ ປະ ກາດ ວ່າ: | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:34 |  | 35 | “The angel of the Lord encampeth round about them that fear Him, and delivereth them.” | | "ເທວະດາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຕັ້ງຄ້າຍກັບພວກເຂົາທີ່ຢ້ານພຣະອົງ, ແລະປົດປ່ອຍພວກເຂົາ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:35 |  | 36 | Psalm 34:7. | | ຄໍາເພງ 34:7. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:36 |  | 37 | Said the Saviour, speaking of those that believe in Him: | | ທ່ານ Saviour ໄດ້ກ່າວເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງວ່າ: | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:37 |  | 38 | “Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of My Father.” | | "ຈົ່ງ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ວ່າ ພວກ ທ່ານ ບໍ່ ໄດ້ ດູ ຖູກ ຜູ້ ໃດ ໃນ ພວກ ນ້ອຍ ເຫລົ່າ ນີ້; ເພາະ ເຮົາ ຂໍ ກ່າວ ກັບ ເຈົ້າ ວ່າ, ວ່າ ໃນ ສະຫວັນ ທູດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ເຫັນ ຫນ້າ ຂອງ ພຣະບິດາ ຂອງ ເຮົາ ສະ ເຫມີ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:38 |  | 39 | Matthew 18:10. | | ມັດທາຍ 18:10. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:39 |  | 40 | The angels appointed to minister to the children of God have at all times access to His presence. {GC 512.2} | | ທູດ ສະຫວັນ ທີ່ ຖືກ ແຕ່ງຕັ້ງ ໃຫ້ ປະຕິບັດ ຕໍ່ ລູກໆ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຂົ້າ ເຖິງ ການ ປະ ທັບ ຢູ່ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຕະຫລອດ ເວລາ. {GC 512.2} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:40 |  | 41 | Thus God's people, exposed to the deceptive power and unsleeping malice of the prince of darkness, and in conflict with all the forces of evil, are assured of the unceasing guardianship of heavenly angels. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ປະຊາຊົນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ອໍານາດ ທີ່ ຫລອກ ລວງ ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ນອນ ຫລັບ ຂອງ ເຈົ້າ ຊາຍ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ, ແລະ ໃນ ການ ຂັດ ແຍ້ງ ກັບ ພະ ລັງ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຄວາມ ຊົ່ວ, ຈຶ່ງ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ໃນ ການ ປົກ ປ້ອງ ທູດ ສະຫວັນ ຢ່າງ ບໍ່ ຢຸດ ຢັ້ງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:41 |  | 42 | Nor is such assurance given without need. | | ທັງ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍານ ດັ່ງ ກ່າວ ໂດຍ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:42 |  | 43 | If God has granted to His children promise of grace and protection, it is because there are mighty agencies of evil to be met—agencies numerous, determined, and untiring, of whose malignity and power none can safely be ignorant or unheeding. {GC 513.1} | | ຖ້າ ຫາກ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ໃຫ້ ຄໍາ ສັນ ຍາ ແກ່ ລູກໆ ຂອງ ພຣະ ອົງ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ຄຸນ ແລະ ການ ປົກ ປ້ອງ, ກໍ ເປັນ ເພາະ ວ່າ ມີ ຫນ່ວຍ ງານ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ—ຫນ່ວຍ ງານ ທີ່ ມີ ຫລາຍ ຢ່າງ, ຕັ້ງ ໃຈ, ແລະ ບໍ່ ມີ ອິດ ທິ ພົນ, ວ່າ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ແລະ ອໍາ ນາດ ຂອງ ຜູ້ ໃດ ຈະ ບໍ່ ຮູ້ ຈັກ ຫລື ບໍ່ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຢ່າງ ປອດ ໄພ. {GC 513.1} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:43 |  | 44 | Evil spirits, in the beginning created sinless, were equal in nature, power, and glory with the holy beings that are now God's messengers. | | ວິນ ຍານ ຊົ່ວ ຮ້າຍ, ໃນ ຕອນ ຕົ້ນ ໄດ້ ຖືກ ສ້າງ ຂຶ້ນ ຢ່າງ ບໍ່ ມີ ບາບ, ມີ ຄວາມ ເທົ່າ ທຽມ ກັນ ໃນ ທໍາ ມະ ຊາດ, ອໍາ ນາດ, ແລະ ລັດ ສະ ຫມີ ພາບ ກັບ ພຣະ ອົງ ທີ່ ສັກ ສິດ ຊຶ່ງ ໃນ ເວ ລານີ້ ເປັນ ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:44 |  | 45 | But fallen through sin, they are leagued together for the dishonor of God and the destruction of men. | | ແຕ່ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ບາບ, ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ ຮ່ວມ ກັນ ເພື່ອ ຄວາມ ບໍ່ ນັບ ຖື ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ການ ທໍາ ລາຍ ຂອງ ມະ ນຸດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:45 |  | 46 | United with Satan in his rebellion, and with him cast out from heaven, they have, through all succeeding ages, co-operated with him in his warfare against the divine authority. | | ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ກັບ ຊາຕານ ໃນ ການ ກະບົດ ຂອງ ລາວ, ແລະ ກັບ ລາວ ໄດ້ ຖືກ ໄລ່ ອອກ ຈາກ ສະຫວັນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຜ່ານ ຜ່າ ທຸກ ໄວ, ໄດ້ ຮ່ວມ ມື ກັບ ລາວ ໃນ ການ ສູ້ ຮົບ ກັບ ສິດ ອໍານາດ ຂອງ ສະຫວັນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:46 |  | 47 | We are told in Scripture of their confederacy and government, of their various orders, of their intelligence and subtlety, and of their malicious designs against the peace and happiness of men. {GC 513.2} | | ເຮົາ ຖືກ ບອກ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ສົນ ທະ ນາ ແລະ ລັດ ຖະ ບານ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ກ່ຽວ ກັບ ຄໍາ ສັ່ງ ຕ່າງໆ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເຖິງ ຄວາມ ຮູ້ ແຈ້ງ ແລະ ຄວາມ ລະ ມັດ ລະ ວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ກ່ຽວ ກັບ ການ ອອກ ແບບ ອັນ ຕະ ລາຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຕໍ່ ຕ້ານ ຄວາມ ສະ ຫງົບ ແລະ ຄວາມ ສຸກ ຂອງ ມະ ນຸດ. {GC 513.2} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:47 |  | 48 | Old Testament history presents occasional mention of their existence and agency; but it was during the time when Christ was upon the earth that evil spirits manifested their power in the most striking manner. | | ປະຫວັດສາດ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເດີມ ໄດ້ ກ່າວ ເຖິງ ການ ເປັນ ຢູ່ ແລະ ອໍາ ເພີ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ບາງ ຄັ້ງ ບາງ ຄາວ; ແຕ່ ໃນ ຊ່ວງ ເວລາ ທີ່ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ທີ່ ວິນ ຍານ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ໄດ້ ສະ ແດງ ອອກ ເຖິງ ອໍານາດ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ໃນ ວິທີ ທີ່ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:48 |  | 49 | Christ had come to enter upon the plan devised for man's redemption, and Satan determined to assert his right to control the world. | | ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ເຂົ້າ ມາ ໃນ ແຜນ ທີ່ ວາງ ແຜນ ໄວ້ ເພື່ອ ການ ໄຖ່ ຂອງ ມະນຸດ, ແລະ ຊາຕານ ໄດ້ ຕັ້ງ ໃຈ ທີ່ ຈະ ຢືນ ຢັນ ສິດ ຂອງ ຕົນ ທີ່ ຈະ ຄວບ ຄຸມ ໂລກ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:49 |  | 50 | He had succeeded in establishing idolatry in every part of the earth except the land of Palestine. | | ພະອົງໄດ້ປະສົບຜົນສໍາເລັດໃນການສະຖາປະນາການບູຊາຮູບບູຊາໃນທຸກສ່ວນຂອງແຜ່ນດິນໂລກ ຍົກເວັ້ນແຜ່ນດິນປາແລສໄຕນ໌. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:50 |  | 51 | To the only land that had not fully yielded to the tempter's sway, Christ came to shed upon the people the light of heaven. | | ຕໍ່ ແຜ່ນດິນ ດຽວ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຍອມ ແພ້ ຢ່າງ ເຕັມທີ່ ຕໍ່ ການ ລໍ້ ລວງ ຂອງ ຜູ້ ລໍ້ ລວງ, ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ມາ ສ່ອງ ແສງ ໃຫ້ ແກ່ ຜູ້ ຄົນ ໃນ ສະຫວັນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:51 |  | 52 | Here two rival powers claimed supremacy. | | ໃນ ນີ້ ສອງ ປະ ເທດ ທີ່ ເປັນ ຄູ່ ແຂ່ງ ໄດ້ ອ້າງ ເອົາ ກໍາມະສິດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:52 |  | 53 | Jesus was stretching out His arms of love, inviting all who would to find pardon and peace in Him. | | ພຣະ ເຢຊູ ໄດ້ ຢື້ ແຂນ ແຫ່ງ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ພຣະອົງ ອອກ ໄປ, ເຊື້ອ ເຊີນ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຈະ ຊອກ ຫາ ການ ໃຫ້ ອະ ໄພ ແລະ ຄວາມ ສະຫງົບ ຢູ່ ໃນ ພຣະອົງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:53 |  | 54 | The hosts of darkness saw that they did not possess unlimited control, and they understood that if Christ's mission should be successful, their rule was soon to end. | | ເຈົ້າພາບ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ ໄດ້ ເຫັນ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ສາມາດ ຄວບ ຄຸມ ໄດ້ ຢ່າງ ບໍ່ ມີ ຂີດ ຈໍາກັດ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົ້າ ໃຈ ວ່າ ຖ້າ ພາລະກິດ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ຄວນ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ, ການ ປົກຄອງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ກໍ ຈະ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:54 |  | 55 | Satan raged like a chained lion and defiantly exhibited his power over the bodies as well as the souls of men. {GC 513.3} | | ຊາຕານຮ້າຍຄືກັບສິງທີ່ມີສາຍໂສ້ແລະໄດ້ສະແດງລິດເດດຂອງພະອົງເຫນືອຮ່າງກາຍແລະຈິດວິນຍານຂອງມະນຸດ. {GC 513.3} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:55 |  | 56 | The fact that men have been possessed with demons, is clearly stated in the New Testament. | | ຄວາມຈິງທີ່ວ່າມະນຸດມີຜີປີສາດຖືກກ່າວໄວ້ຢ່າງຈະແຈ້ງໃນພຣະຄໍາພີໃຫມ່. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:56 |  | 57 | The persons thus afflicted were not merely suffering with disease from natural causes. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຄົນ ທີ່ ເປັນ ພະຍາດ ບໍ່ ແມ່ນ ພຽງ ແຕ່ ທົນ ທຸກ ກັບ ພະຍາດ ຈາກ ສາ ເຫດ ທໍາ ມະ ຊາດ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:57 |  | 58 | Christ had perfect understanding of that with which He was dealing, and He recognized the direct presence and agency of evil spirits. {GC 514.1} | | ພຣະຄຣິດ ມີ ຄວາມ ເຂົ້າ ໃຈ ຢ່າງ ສົມບູນ ກ່ຽວ ກັບ ສິ່ງ ທີ່ ພຣະອົງ ໄດ້ ຮັບ ມື, ແລະ ພຣະອົງ ໄດ້ ຮັບ ຮູ້ ເຖິງ ການ ປະ ທັບ ຢູ່ ແລະ ອໍາ ເພີ ໃຈ ຂອງ ວິນ ຍານ ຊົ່ວ. {GC 514.1} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:58 |  | 59 | A striking example of their number, power, and malignity, and also of the power and mercy of Christ, is given in the Scripture account of the healing of the demoniacs at Gadara. | | ຕົວ ຢ່າງ ທີ່ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ ຂອງ ຈໍານວນ, ອໍານາດ, ແລະ ຄວາມ ຮ້າຍ ກາດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເຖິງ ອໍານາດ ແລະ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ພຣະຄຣິດ ນໍາ ອີກ, ໄດ້ ຖືກ ມອບ ໃຫ້ ໃນ ເລື່ອງ ລາວ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ກ່ຽວ ກັບ ການ ປິ່ນປົວ ຜີ ມານ ຮ້າຍ ຢູ່ ທີ່ ກາ ດາ ຣາ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:59 |  | 60 | Those wretched maniacs, spurning all restraint, writhing, foaming, raging, were filling the air with their cries, doing violence to themselves, and endangering all who should approach them. | | ຜູ້ ທີ່ ມີ ຄວາມ ເຈັບ ປ່ວຍ ທີ່ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ ເຫລົ່າ ນັ້ນ, ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ທຸກ ຄົນ ມີ ຄວາມ ຈໍາ ເປັນ, ຫ່ຽວ ແຫ້ງ, ຟອມ, ຮ້ອງ ໄຫ້, ກໍາ ລັງ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ສຽງ ຮ້ອງ ໄຫ້, ເຮັດ ຄວາມ ຮຸນ ແຮງ ຕໍ່ ຕົນ ເອງ, ແລະ ອັນ ຕະ ລາຍ ຕໍ່ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ຄວນ ເຂົ້າ ມາ ຫາ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:60 |  | 61 | Their bleeding and disfigured bodies and distracted minds presented a spectacle well pleasing to the prince of darkness. | | ຮ່າງກາຍ ທີ່ ມີ ເລືອດ ອອກ ແລະ ບໍ່ ສະບາຍ ໃຈ ແລະ ຈິດ ໃຈ ທີ່ ລົບ ກວນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ພາບ ທີ່ ຫນ້າ ພໍ ໃຈ ຕໍ່ ເຈົ້າ ຊາຍ ແຫ່ງ ຄວາມ ມືດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:61 |  | 62 | One of the demons controlling the sufferers declared: | | ນຶ່ງໃນພວກຜີປີສາດທີ່ຄວບຄຸມຜູ້ປ່ວຍໄດ້ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:62 |  | 63 | “My name is Legion: for we are many.” | | "ຊື່ຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນ Legion: ເພາະວ່າພວກເຮົາມີຫຼາຍ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:63 |  | 64 | Mark 5:9. | | ມາລະໂກ 5:9. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:64 |  | 65 | In the Roman army a legion consisted of from three to five thousand men. | | ໃນກອງທັບໂລມ ກອງທັບປະກອບມີຜູ້ຊາຍສາມເຖິງຫ້າພັນຄົນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:65 |  | 66 | Satan's hosts also are marshaled in companies, and the single company to which these demons belonged numbered no less than a legion. {GC 514.2} | | ເຈົ້າພາບຂອງຊາຕານຍັງຖືກmarshaled ໃນບໍລິສັດ, ແລະບໍລິສັດດຽວທີ່ຜີປີສາດເຫຼົ່ານີ້ເປັນຂອງຈໍານວນບໍ່ຫນ້ອຍກ່ວາກອງທັບ. {GC 514.2} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:66 |  | 67 | At the command of Jesus the evil spirits departed from their victims, leaving them calmly sitting at the Saviour's feet, subdued, intelligent, and gentle. | | ຕາມ ຄໍາ ສັ່ງ ຂອງ ພຣະ ເຢ ຊູ ພຣະ ວິນ ຍານ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ໄດ້ ຫນີ ຈາກ ຜູ້ ຮັບ ເຄາະ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ປະ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ນັ່ງ ຢູ່ ທີ່ ຕີນ ຂອງ ຊາ ວີ ຢ່າງ ສະຫງົບ, ປາບ ປາມ, ສະ ຫລາດ, ແລະ ອ່ອນ ໂຍນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:67 |  | 68 | But the demons were permitted to sweep a herd of swine into the sea; and to the dwellers of Gadara the loss of these outweighed the blessings which Christ had bestowed, and the divine Healer was entreated to depart. | | ແຕ່ພວກຜີປີສາດໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ກວາດຝູງຫມູເຂົ້າໄປໃນທະເລ; ແລະ ຕໍ່ ຜູ້ ອາ ໄສ ຢູ່ ໃນ ກາ ດາ ຣາ ການ ສູນ ເສຍ ພອນ ເຫລົ່າ ນີ້ ເກີນ ກວ່າ ພອນ ທີ່ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ມອບ ໃຫ້, ແລະ ຜູ້ ປິ່ນ ປົວ ທີ່ ສະ ຫວັນ ໄດ້ ຖືກ ຂໍ ໃຫ້ ຫນີ ໄປ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:68 |  | 69 | This was the result which Satan designed to secure. | | ນີ້ແມ່ນຜົນທີ່ຊາຕານໄດ້ອອກແບບມາເພື່ອໃຫ້ປອດໄພ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:69 |  | 70 | By casting the blame of their loss upon Jesus, he aroused the selfish fears of the people and prevented them from listening to His words. | | ໂດຍ ການ ກ່າວ ໂທດ ຂອງ ການ ສູນ ເສຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃສ່ ພຣະ ເຢ ຊູ, ເພິ່ນ ໄດ້ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ທີ່ ເຫັນ ແກ່ ຕົວ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ແລະ ໄດ້ ກີດ ກັນ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈາກ ການ ຟັງ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:70 |  | 71 | Satan is constantly accusing Christians as the cause of loss, misfortune, and suffering, instead of allowing the reproach to fall where it belongs—upon himself and his agents. {GC 514.3} | | ຊາຕານກໍາລັງກ່າວຫາຄລິດສະຕຽນຕະຫຼອດວ່າເປັນສາເຫດຂອງການສູນເສຍ, ຄວາມໂຊກຮ້າຍ, ແລະຄວາມທຸກທໍລະມານ, ແທນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ຄໍາຕໍາຫນິນັ້ນຕົກຢູ່ໃນບ່ອນທີ່ມັນເປັນຂອງຕົວເອງແລະຕົວແທນຂອງມັນ. {GC 514.3} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:71 |  | 72 | But the purposes of Christ were not thwarted. | | ແຕ່ຈຸດປະສົງຂອງພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ຖືກຂັດຂວາງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:72 |  | 73 | He allowed the evil spirits to destroy the herd of swine as a rebuke to those Jews who were raising these unclean beasts for the sake of gain. | | ພະອົງປ່ອຍໃຫ້ວິນຍານຊົ່ວທໍາລາຍຝູງຫມູເພື່ອເປັນການຕິຕຽນຊາວຢິວເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ລ້ຽງສັດທີ່ບໍ່ສະອາດເຫຼົ່ານີ້ເພື່ອຜົນກໍາໄລ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:73 |  | 74 | Had not Christ restrained the demons, they would have plunged into the sea, not only the swine, but also their keepers and owners. | | ຖ້າຫາກພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ຢັບຢັ້ງພວກຜີປີສາດ, ພວກມັນກໍຈະຈົມລົງທະເລ, ບໍ່ພຽງແຕ່ຫມູເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ຍັງມີຜູ້ຮັກສາແລະເຈົ້າຂອງມັນນໍາອີກ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:74 |  | 75 | The preservation of both the keepers and the owners was due alone to His power, mercifully exercised for their deliverance. | | ການ ຮັກສາ ທັງ ຜູ້ ຮັກສາ ແລະ ເຈົ້າ ຂອງ ແມ່ນ ຍ້ອນ ອໍານາດ ຂອງ ພຣະອົງ ຜູ້ ດຽວ, ໄດ້ ໃຊ້ ຄວາມ ເມດ ຕາ ເພື່ອ ການ ປົດ ປ່ອຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:75 |  | 76 | Furthermore, this event was permitted to take place that the disciples might witness the cruel power of Satan upon both man and beast. | | ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນ ເຫດການນີ້ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເກີດຂື້ນເພື່ອພວກສາວົກອາດຈະເຫັນອໍານາດອັນໂຫດຮ້າຍຂອງຊາຕານທັງມະນຸດແລະສັດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:76 |  | 77 | The Saviour desired His followers to have a knowledge of the foe whom they were to meet, that they might not be deceived and overcome by his devices. | | ພຣະ ຜູ້ ຊ່ອຍ ເຫລືອ ປາດ ຖະ ຫນາ ໃຫ້ ຜູ້ ຕິດ ຕາມ ຂອງ ພຣະ ອົງ ມີ ຄວາມ ຮູ້ ກ່ຽວ ກັບ ສັດຕູ ຜູ້ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ພົບ, ເພື່ອ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ບໍ່ ຖືກ ຫລອກ ລວງ ແລະ ເອົາ ຊະ ນະ ໂດຍ ເຄື່ອງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:77 |  | 78 | It was also His will that the people of that region should behold His power to break the bondage of Satan and release his captives. | | ມັນ ກໍ ເປັນ ພຣະ ປະສົງ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຄື ກັນ ທີ່ ຜູ້ ຄົນ ໃນ ເຂດ ນັ້ນ ຄວນ ເຫັນ ອໍານາດ ຂອງ ພຣະອົງ ທີ່ ຈະ ທໍາ ລາຍ ຄວາມ ເປັນ ຂ້າ ທາດ ຂອງ ຊາຕານ ແລະ ປົດ ປ່ອຍ ຊະ ເລີຍ ຂອງ ຕົນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:78 |  | 79 | And though Jesus Himself departed, the men so marvelously delivered, remained to declare the mercy of their Benefactor. {GC 515.1} | | ແລະ ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ພຣະ ເຢ ຊູ ເອງ ໄດ້ ຈາກ ໄປ, ແຕ່ ພວກ ຜູ້ ຊາຍ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ປົດ ປ່ອຍ ຢ່າງ ປະ ເສີດ, ແຕ່ ກໍ ຍັງ ປະ ກາດ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຂອງ ຜູ້ ມີ ເມດ ຕາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 515.1} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:79 |  | 80 | Other instances of a similar nature are recorded in the Scriptures. | | ກໍລະນີອື່ນໆຂອງທໍາມະຊາດທີ່ຄ້າຍຄືກັນຖືກບັນທຶກໄວ້ໃນພະຄໍາພີ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:80 |  | 81 | The daughter of the Syrophoenician woman was grievously vexed with a devil, whom Jesus cast out by His word. | | ລູກ ສາວ ຂອງ ຜູ້ຍິງ ຊີ ໂຣ ຟຸຍ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ເຈັບ ປ່ວຍ ຢ່າງ ຫນັກ ກັບ ມານ, ຜູ້ ທີ່ ພຣະ ເຢຊູ ໄດ້ ຂັບ ໄລ່ ອອກ ມາ ໂດຍ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:81 |  | 82 | (Mark 7:26-30). | | (ມາລະໂກ 7:26-30). | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:82 |  | 83 | “One possessed with a devil, blind, and dumb” (Matthew 12:22); a youth who had a dumb spirit, that ofttimes “cast him into the fire, and into the waters, to destroy him” (Mark 9:17-27); the maniac who, tormented by “a spirit of an unclean devil” (Luke 4:33-36), disturbed the Sabbath quiet of the synagogue at Capernaum—all were healed by the compassionate Saviour. | | "ຄົນຜູ້ຫນຶ່ງມີພະຍາມານ ຕາບອດ ແລະຄົນອັບເດດ" (ມັດທາຍ 12:22); ຊາວ ຫນຸ່ມ ຜູ້ ທີ່ ມີ ວິນ ຍານ ທີ່ ເປັນ ຄົນ ອັບ ເດດ, ໃນ ເວ ລາ ນັ້ນ "ໄດ້ ໂຍນ ລາວ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ໄຟ, ແລະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ນ້ໍາ, ເພື່ອ ທໍາ ລາຍ ລາວ" (ມາລະ ໂກ 9:17-27); ຄົນຮ້າຍທີ່ຖືກທໍລະມານໂດຍ "ວິນຍານຂອງພະຍາມານທີ່ບໍ່ສະອາດ" (ລູກາ 4:33-36), ໄດ້ລົບກວນວັນຊະບາໂຕທີ່ມິດງຽບຂອງທໍາມະສາລາທີ່ເມືອງກາເປໂນນ—ທຸກຄົນໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວໂດຍຜູ້ຊ່ວຍທີ່ມີຄວາມເຫັນອົກເຫັນໃຈ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:83 |  | 84 | In nearly every instance, Christ addressed the demon as an intelligent entity, commanding him to come out of his victim and to torment him no more. | | ໃນເກືອບທຸກກໍລະນີ, ພຣະຄຣິດໄດ້ກ່າວເຖິງຜີວ່າເປັນອົງກອນທີ່ມີສະຕິປັນຍາ, ສັ່ງໃຫ້ລາວອອກມາຈາກຜູ້ຖືກເຄາະຮ້າຍແລະບໍ່ໃຫ້ທໍລະມານລາວອີກຕໍ່ໄປ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:84 |  | 85 | The worshipers at Capernaum, beholding His mighty power, “were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power He commandeth the unclean spirits, and they come out.” | | ພວກຜູ້ນະມັດສະການທີ່Capernaum, ໄດ້ເຫັນລິດເດດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ, "ທັງຫມົດໄດ້ປະຫລາດໃຈ, ແລະສະເປັກໃນທ່າມກາງພວກເຂົາເຈົ້າເອງ, ເວົ້າວ່າ, ຄໍານີ້ແມ່ນຫຍັງ! ເພາະ ດ້ວຍ ສິດ ອໍານາດ ແລະ ອໍານາດ ພຣະອົງ ຊົງ ບັນຊາ ພວກ ວິນ ຍານ ທີ່ ບໍ່ ສະອາດ ແລະ ພວກ ເຂົາ ກໍ ອອກ ມາ." | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:85 |  | 86 | Luke 4:36. {GC 515.2} | | ລູກາ 4:36. {GC 515.2} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:86 |  | 87 | Those possessed with devils are usually represented as being in a condition of great suffering; yet there were exceptions to this rule. | | ຜູ້ທີ່ມີພະຍາມານຕາມປົກກະຕິແລ້ວຈະເປັນຕົວແທນຂອງການຢູ່ໃນສະພາບແຫ່ງຄວາມທຸກທໍລະມານອັນໃຫຍ່ຫຼວງ; ແຕ່ກໍມີຂໍ້ຍົກເວັ້ນຕໍ່ກົດນີ້. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:87 |  | 88 | For the sake of obtaining supernatural power, some welcomed the satanic influence. | | ເພື່ອເຫັນແກ່ການໄດ້ຮັບອໍານາດເຫນືອທໍາມະຊາດ ບາງຄົນຍິນດີຕ້ອນຮັບອິດທິພົນຂອງຊາຕານ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:88 |  | 89 | These of course had no conflict with the demons. | | ແນ່ນອນວ່າພວກນີ້ບໍ່ມີຂໍ້ຂັດແຍ່ງກັບພວກຜີປີສາດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:89 |  | 90 | Of this class were those who possessed the spirit of divination,—Simon Magus, Elymas the sorcerer, and the damsel who followed Paul and Silas at Philippi. {GC 516.1} | | ໃນ ຈໍາ ນວນ ຫ້ອງ ຮຽນ ນີ້ ແມ່ນ ຜູ້ ທີ່ ມີ ວິນ ຍານ ແຫ່ງ ການ ຜະ ເດັດ ການ,—ຊີ ໂມນ ມາ ກັສ, ເອ ລີ ມາ ສ ເປັນ ນັກ ຮ້ອງ, ແລະ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຕິດ ຕາມ ໂປ ໂລ ແລະ ຊີ ລາ ທີ່ ຟີ ລິບ ປິນ. {GC 516.1} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:90 |  | 91 | None are in greater danger from the influence of evil spirits than those who, notwithstanding the direct and ample testimony of the Scriptures, deny the existence and agency of the devil and his angels. | | ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ອັນຕະລາຍ ຈາກ ອິດ ທິພົນ ຂອງ ວິນ ຍານ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຫລາຍ ໄປ ກວ່າ ຜູ້ ທີ່ ເຖິງ ແມ່ນ ປະຈັກ ພະຍານ ທີ່ ກົງ ໄປ ກົງ ມາ ແລະ ເຫລືອ ຢູ່ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ກໍ ຕາມ, ແຕ່ ຈະ ປະຕິ ເສດ ການ ເປັນ ຢູ່ ແລະ ອໍາ ເພີ ໃຈ ຂອງ ມານ ແລະ ທູດ ສະຫວັນ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:91 |  | 92 | So long as we are ignorant of their wiles, they have almost inconceivable advantage; many give heed to their suggestions while they suppose themselves to be following the dictates of their own wisdom. | | ຕາບ ໃດ ທີ່ ເຮົາ ບໍ່ ຮູ້ ຈັກ ສາຍ ແຂນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ມັນ ກໍ ມີ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ເກືອບ ບໍ່ ສາ ມາດ ເຂົ້າ ໃຈ ໄດ້; ຫລາຍ ຄົນ ໃຫ້ ຄວາມ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ຕໍ່ ຄໍາ ແນະ ນໍາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຄິດ ວ່າ ຕົນ ເອງ ເຮັດ ຕາມ ຄໍາ ບົ່ງ ຂອງ ສະຕິ ປັນຍາ ຂອງ ຕົນ ເອງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:92 |  | 93 | This is why, as we approach the close of time, when Satan is to work with greatest power to deceive and destroy, he spreads everywhere the belief that he does not exist. | | ດ້ວຍເຫດນີ້ ເມື່ອເຮົາໃກ້ຈະຮອດເວລາສິ້ນສຸດ ເມື່ອຊາຕານຕ້ອງເຮັດວຽກດ້ວຍລິດເດດທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດເພື່ອຫຼອກລວງແລະທໍາລາຍພະອົງຈຶ່ງແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວທຸກແຫ່ງຄວາມເຊື່ອທີ່ວ່າພະອົງບໍ່ມີຢູ່. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:93 |  | 94 | It is his policy to conceal himself and his manner of working. {GC 516.2} | | ນະ ໂຍ ບາຍ ຂອງ ລາວ ທີ່ ຈະ ປິດ ບັງ ຕົນ ເອງ ແລະ ການ ເຮັດ ວຽກ ຂອງ ລາວ. {GC 516.2} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:94 |  | 95 | There is nothing that the great deceiver fears so much as that we shall become acquainted with his devices. | | ບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ຜູ້ຫຼອກລວງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຢ້ານຫຼາຍເທົ່າທີ່ເຮົາຈະຮູ້ຈັກກັບອຸປະກອນຂອງລາວ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:95 |  | 96 | The better to disguise his real character and purposes, he has caused himself to be so represented as to excite no stronger emotion than ridicule or contempt. | | ການ ປິດ ບັງ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ແລະ ຈຸດ ປະ ສົງ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ລາວ, ລາວ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ ຕົນ ເອງ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ຄວາມ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຮູ້ ສຶກ ທີ່ ເຂັ້ມ ແຂງ ກວ່າ ການ ເຍາະ ເຍີ້ ຍ ຫລື ການ ດູ ຖູກ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:96 |  | 97 | He is well pleased to be painted as a ludicrous or loathsome object, misshapen, half animal and half human. | | ພຣະອົງມີຄວາມຍິນດີເປັນຢ່າງດີທີ່ຈະຖືກແຕ້ມເປັນວັດຖຸທີ່ຂີ້ຄ້ານຫຼືຫນ້າລັງສີ, ຮູບຮ່າງຜິດ, ສັດເຄິ່ງແລະມະນຸດເຄິ່ງຫນຶ່ງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:97 |  | 98 | He is pleased to hear his name used in sport and mockery by those who think themselves intelligent and well informed. {GC 516.3} | | ລາວ ດີ ໃຈ ທີ່ ໄດ້ ຍິນ ຊື່ ຂອງ ລາວ ທີ່ ໃຊ້ ໃນ ການ ຫລິ້ນ ກິລາ ແລະ ການ ເຍາະ ເຍີ້ ຍ ໂດຍ ຜູ້ ທີ່ ຄິດ ວ່າ ຕົນ ເອງ ມີ ສະຕິ ປັນຍາ ແລະ ມີ ຂໍ້ ຄວາມ ເປັນ ຢ່າງ ດີ. {GC 516.3} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:98 |  | 99 | It is because he has masked himself with consummate skill that the question is so widely asked: | | ເປັນຍ້ອນວ່າລາວໄດ້ປິດບັງຕົນເອງດ້ວຍທັກສະທີ່ສຸດຈົນມີການຖາມຄໍາຖາມຢ່າງກວ້າງຂວາງວ່າ: | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:99 |  | 100 | “Does such a being really exist?” | | "ການ ເປັນ ແບບ ນັ້ນ ມີ ຢູ່ ແທ້ໆ ບໍ?" | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:100 |  | 101 | It is an evidence of his success that theories giving the lie to the plainest testimony of the Scriptures are so generally received in the religious world. | | ມັນ ເປັນ ຫລັກ ຖານ ເຖິງ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ຂອງ ເພິ່ນ ທີ່ ວ່າ ທິດ ສະ ດີ ທີ່ ໃຫ້ ຄໍາ ຕົວະ ຕໍ່ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ໂດຍ ທົ່ວ ໄປ ແລ້ວ ແມ່ນ ໄດ້ ຮັບ ຢູ່ ໃນ ໂລກ ສາດ ສະ ຫນາ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:101 |  | 102 | And it is because Satan can most readily control the minds of those who are unconscious of his influence, that the word of God gives us so many examples of his malignant work, unveiling before us his secret forces, and thus placing us on our guard against his assaults. {GC 517.1} | | ແລະເປັນຍ້ອນວ່າຊາຕານສາມາດຄວບຄຸມຈິດໃຈຂອງຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ສຶກເຖິງອິດທິພົນຂອງມັນໄດ້ຢ່າງງ່າຍທີ່ສຸດ, ຈົນພະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຕົວຢ່າງຫຼາຍຢ່າງແກ່ເຮົາກ່ຽວກັບວຽກງານທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງພະອົງ, ເປີດເຜີຍຕໍ່ຫນ້າພວກເຮົາກໍາລັງລັບຂອງມັນ, ແລະດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ເຮົາເຝົ້າລະວັງຕໍ່ການທໍາຮ້າຍຮ່າງກາຍຂອງພະອົງ. {GC 517.1} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:102 |  | 103 | The power and malice of Satan and his host might justly alarm us were it not that we may find shelter and deliverance in the superior power of our Redeemer. | | ອໍາ ນາດ ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຂອງ ຊາ ຕານ ແລະ ເຈົ້າ ຂອງ ມັນ ອາດ ເຮັດ ໃຫ້ ເຮົາ ຕົກ ໃຈ ໄດ້ ຖ້າ ຫາກ ເຮົາ ບໍ່ ໄດ້ ພົບ ບ່ອນ ຫລົບ ໄພ ແລະ ການ ປົດ ປ່ອຍ ໃນ ອໍາ ນາດ ທີ່ ດີ ກວ່າ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ໄຖ່ ຂອງ ເຮົາ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:103 |  | 104 | We carefully secure our houses with bolts and locks to protect our property and our lives from evil men; but we seldom think of the evil angels who are constantly seeking access to us, and against whose attacks we have, in our own strength, no method of defense. | | ພວກ ເຮົາ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ປອດ ໄພ ເຮືອນ ຂອງ ພວກ ເຮົາ ຢ່າງ ລະ ມັດ ລະ ວັງ ດ້ວຍ bolts ແລະ locks ເພື່ອ ປົກ ປ້ອງ ຊັບ ສົມ ບັດ ຂອງ ພວກ ເຮົາ ແລະ ຊີ ວິດ ຂອງ ພວກ ເຮົາ ຈາກ ຄົນ ຊົ່ວ; ແຕ່ ຫນ້ອຍ ຫນັກ ຫນ້ອຍ ຫນາ ທີ່ ເຮົາ ຈະ ຄິດ ເຖິງ ທູດ ສະຫວັນ ທີ່ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ຜູ້ ທີ່ ສະ ແຫວງ ຫາ ການ ເຂົ້າ ເຖິງ ເຮົາ ຢູ່ ຕະຫລອດ ເວລາ, ແລະ ຕໍ່ ຕ້ານ ການ ໂຈມ ຕີ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ເຮົາ ມີ, ໃນ ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ ຂອງ ເຮົາ ເອງ, ບໍ່ ມີ ວິທີ ປ້ອງ ກັນ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:104 |  | 105 | If permitted, they can distract our minds, disorder and torment our bodies, destroy our possessions and our lives. | | ຖ້າໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ, ພວກເຂົາສາມາດລົບກວນຈິດໃຈ, ຄວາມບໍ່ເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍແລະທໍລະມານຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ, ທໍາລາຍຊັບສິນແລະຊີວິດຂອງເຮົາ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:105 |  | 106 | Their only delight is in misery and destruction. | | ຄວາມຊື່ນຊົມພຽງຢ່າງດຽວຂອງພວກເຂົາແມ່ນຢູ່ໃນຄວາມທຸກແລະຄວາມພິນາດ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:106 |  | 107 | Fearful is the condition of those who resist the divine claims and yield to Satan's temptations, until God gives them up to the control of evil spirits. | | ຄວາມຢ້ານກົວຄືສະພາບຂອງຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານການອ້າງອີງຂອງພະເຈົ້າແລະຍອມຕໍ່ການລໍ້ໃຈຂອງຊາຕານ, ຈົນກວ່າພະເຈົ້າຈະຍອມໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຄວບຄຸມວິນຍານຊົ່ວ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:107 |  | 108 | But those who follow Christ are ever safe under His watchcare. | | ແຕ່ ຄົນ ທີ່ ຕິດຕາມ ພຣະຄຣິດ ຈະ ປອດ ໄພ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ການ ດູ ແລ ຂອງ ພຣະອົງ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:108 |  | 109 | Angels that excel in strength are sent from heaven to protect them. | | ເທວະດາທີ່ດີເລີດໃນກໍາລັງຖືກສົ່ງມາຈາກສະຫວັນເພື່ອປົກປ້ອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:109 |  | 110 | The wicked one cannot break through the guard which God has stationed about His people. {GC 517.2} | | ຄົນ ຊົ່ວ ບໍ່ ສາມາດ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຍາມ ທີ່ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕັ້ງ ໄວ້ ກ່ຽວ ກັບ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະອົງ. {GC 517.2} | MT |  |
| 10tNvVeTmCnkm0ka3\_dc5:110 |  | 111 | *Page* | | *ຫນ້າທໍາອິດ* | MT |  |